SII 22.348: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 348. (A.R. No. 348 of 1906) CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, ŪTTUKKĀḌU. ON THE SAME STONE (REVERSE)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0348

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0348.xml

Languages: Tamil [Tamil], Telugu [Telugu]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-03 22:28 (37c756a)

Summary

The first two lines are in early Telugu script, the rest being in Tamil. The inscription is damaged. It seems to record the offering by a man by name Iravi Achchal Bavadaḷi (?) of his own head in sacrifice as propitiation for the successful completion of the tank. To the right of the epigraph is the squatting figure of a man with his left hand resting on his waist and the right cutting off his own head with a sword. From the top of the severed head—curiously— instead of from the neck, is gushing forth a stream of blood falling on his right side in the fashion of Gaṇgā flowing from Śivā's head.

Edition

〈1〉 [...]〈2〉 [...]

〈3〉 timuta(vai)〈4〉 Ātitta [2+]〈5〉 n̲a pūvi I [4+]〈6〉 tiraccaram tu [3+]〈7〉 ta-

larkku(m) Iravi A〈8〉(c)cal pa(va)taḻi A(ṇa)〈9〉n̲ Aṅku talai(k)〈10〉koṭu(ttu) vāya〈11〉l kaṅ(kai)yāṭaṉa [1+]〈12〉 mattu ||

Bibliography

Digital edition of SII 22.348 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 280–281, item 348.